

EN JUMP STARTER

PL URZĄDZENIE ROZRUCHOWE

ES ARRANCADOR DE BATERÍA

PT ARRANCADOR DE BATERIA

DE STARTHILFEGERÄT

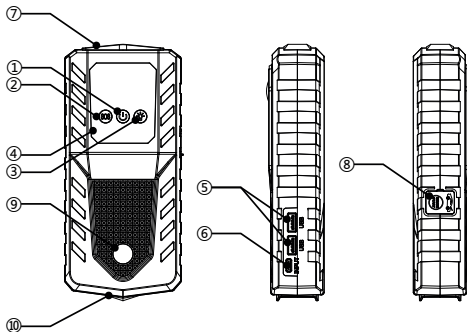
LV PALAIŠANAS IERĪCE

1. Package content:

- SAVIO JS-01 jump starter
- Jumper cables with safety system
- USB-A – USB-C cable 50 cm
- User manual

2. Product diagram:

1. Power button (on/off)
2. SOS button
3. Flashlight button
4. LED display
5. USB-A output ports
6. USB-C input port
7. Flashlight
8. Jump-start socket
9. Compass
10. Emergency hammer



Scheme no. 1 / Schemat nr 1 / Esquema n.º 1 / Esquema n.º 1 /
Schema Nr. 1 / Shēma Nr. 1

3. Vehicle starting:

Before first use, the product must be fully charged. Do not use the device to start vehicles if the device's battery indicator shows 50% or less. The device is designed for emergency starting and should not be used as a replacement for the original starter.



- 3.1** Connect the jumper cable clamps to the vehicle. Pay attention to correct polarity. The red clamp marked with "+" should be connected to the same terminal on the battery. The black clamp marked with "-" should be connected to an unpainted metal part of the vehicle's body or engine block, away from the battery and fuel lines.
- 3.2** Connect the jumper cable plug to the socket on the device. The shape of the plug allows connection in only one correct way. After connection, the LEDs on the plug will start flashing alternately green and red.
- 3.3** Press the power button (on/off) to turn on the device. The device will perform a self-test.
- 3.4** A steady green light indicates proper connection between the device and the battery. The device is ready to start the engine.
- 3.5** Start the vehicle. If the vehicle does not start within a few seconds, wait at least 30 seconds before trying again. The break is necessary to allow the device and cables to cool down.
- 3.6** After the engine has started, the indicator will light up solid red, indicating disconnection. First disconnect the black clamp, then the red one. Turn off the device and unplug the cables.

Table 1

No.	Red LED	Green LED	Sound signal	Description
1	Alternating flashing		No signal	Jumper cables have been connected.
2	Off	On	No signal	Jumper cables and vehicle battery have been connected. The device is ready to start the engine.
3	On	Off	No signal	Low device battery.
4	Alternating flashing, goes off after timeout		No signal	The vehicle was not started in time. Disconnect the cables from the battery terminals, wait 30 seconds, and reconnect.

5	On	Off	Long signal	Short circuit of jumper cable clamps.
6	On	Off	Fast signal	Reverse polarity of connected jumper cable clamps.
7	On	Off	No signal	Engine started.
8	On	Off	Very fast signal	Jumper cable error.

5. Charging external devices:






- 4.1 Turn on the device using the on/off button .
- 4.2 USB-A outputs: connect one end of the charging cable (included) to a selected USB-A port, and the other end to the device you want to charge. The jump starter will automatically begin charging, and the display will show the remaining charge level.
- 4.3 After the connected device is fully charged, disconnect the cable. You can turn off the jump starter by holding the on/off button  for three seconds. The device will automatically turn off after 15 seconds of inactivity.

5. Charging the jump starter:

To charge the jump starter battery, connect one end of the included cable to the USB-C port on the device and the other end to a compatible wall charger/power adapter.

- 5.1 USB-C input: connect the device to a power source using a USB cable. The display will flash the "IN" icon, indicating that charging is in progress.
- 5.2 When fully charged, the display will show "100%". Disconnect the cable – the jump starter is ready for use.

6. Flashlight:

- 6.1 Pressing the  button once turns on the flashlight.
- 6.2 Pressing the  button again activates the strobe light function.
- 6.3 Press the  button again to turn it off.
- 6.4 SOS function: pressing the  button once activates the SOS mode of the flashlight.
- 6.5 Press  again to turn it off.

7. Technical specifications:

- Manufacturer name: Elmax Sp. z o.o. 35-301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B
- Model: JS-01
- Capacity: 10 000 mAh (37 Wh)
- Starting voltage: 12 V \approx
- Starting current: 500 A
- Peak current: 1000 A
- Input: USB-C (5 V \approx 2 A)
- Outputs: USB-A (5 V \approx 2 A), USB-A (5 V \approx 1 A)
- Dimensions: 195 × 88 × 45 mm
- Weight: 430 g

8. Safety conditions:

- Before emergency starting, ensure the device has sufficient charge. Do not use the starter if the battery capacity is below 50% or if the device is still hot.
- Make sure the EC5 plug is fully inserted into the jump-start socket. Improper connection may cause malfunction or, in extreme cases, melting of plastic components of the plug.
- Do not use the starter frequently. The time interval between two attempts must be at least 30 seconds.
- Disconnect the jumper cables from the battery and vehicle immediately after each starting attempt.
- If the vehicle fails to start, check whether the clamps are properly connected to the battery terminals. If necessary, clean corrosion or dirt from the electrodes, then try again. If the car still does not start after three attempts, stop further trials to avoid damage to the device.
- Do not store the device in places of high temperature, strong sunlight, or near strong magnetic fields. Avoid exposing it to extreme conditions such as fire. If water enters the device, allow it to dry naturally before reuse.
- Improper use of the device may cause damage and pose a safety hazard to people and property.
- Use the product only as intended.
- Attempting self-repair or modification will void the warranty and may damage the product.
- Impact or dropping may damage the product.
- Keep out of reach of children and animals.

1. Zawartość zestawu:

Urządzenie rozruchowe SAVIO JS-01, Przewody rozruchowe z systemem zabezpieczeń,
Kabel USB-A – USB-C 50 cm, Instrukcja obsługi

2. Schemat produktu (patrz Schemat produktu):

1. Przycisk zasilania (włącz/wyłącz)
2. Przycisk SOS
3. Przycisk latarki
4. Wyświetlacz LED
5. Gniazdo wejściowe USB-C
6. Gniazda wyjściowe USB-A
7. Latarka
8. Gniazdo rozruchowe (EC5)
9. Kompas
10. Młotek awaryjny

3. Rozruch pojazdów:

Produkt przed pierwszym użyciem należy naładować do pełna. Nie należy stosować urządzenia do rozruchu pojazdów jeżeli wskaźnik naładowania akumulatora urządzenia wskazuje 50% lub mniej. Urządzenie zostało zaprojektowane do awaryjnego rozruchu i nie należy go stosować jako zamiennik oryginalnego rozrusznika.


- 3.1 Podłącz zaciski przewodów rozruchowych do pojazdu. Należy zwrócić uwagę na poprawną biegunowość. Zacisk koloru czerwonego oznaczony symbolem „+” należy podłączyć do tak samo oznaczonego zacisku akumulatora. Zacisk koloru czarnego oznaczony symbolem „-” należy podłączyć z niemalowanym metalowym elementem nadwozia pojazdu lub bloku silnika, z dala od akumulatora i przewodów paliwowych.
- 3.2 Wtyczkę przewodów rozruchowych podłącz do gniazda w urządzeniu. Kształt wtyczki umożliwia podłączenie tylko w jeden prawidłowy sposób. Po podłączeniu diody na wtyczce zaczną migać naprzemiennie na kolor zielony i czerwony.
- 3.3 Naciśnij przycisk zasilania (włącz/wyłącz) , aby włączyć urządzenie. Urządzenie przeprowadzi autotest.
- 3.4 Zapalenie się światłem ciągłym diody koloru zielonego oznacza prawidłowe połączenie urządzenia z akumulatorem. Urządzenie jest gotowe do uruchomienia silnika.
- 3.5 Uruchom pojazd. Jeżeli pojazd nie uruchomi się w czasie do kilku sekund należy odczekać co najmniej 30 sekund przed podjęciem następnej próby. Przerwa wynika z potrzeby schłodzenia urządzenia oraz przewodów rozruchowych.
- 3.6 Po uruchomieniu silnika kontrolka zaświeci się ciągłym czerwonym światłem, co oznacza zakończenie połączenia. Najpierw odłącz czarny zacisk, a następnie czerwony. Wyłącz urządzenie i odłącz kable.

Tabela 1

Lp.	Dioda czerwona	Dioda zielona	Sygnal dźwiękowy	Opis sytuacji
1	Naprzemiennie pulsowanie		Brak sygnału	Kable rozruchowe zostały podłączone.
2	Wyłączona	Włączona	Brak sygnału	Kable rozruchowe oraz akumulator pojazdu zostały połączone. Urządzenie jest gotowe do uruchomienia silnika.
3	Włączona	Wyłączona	Brak sygnału	Niski stan akumulatora urządzenia.
4	Naprzemiennie pulsowanie, zgaśnięcie po przekroczeniu czasu		Brak sygnału	Pojazd nie został uruchomiony w określonym czasie. Należy odłączyć kable od zacisków akumulatora oraz po odczekaniu 30 sekund podłączyć ponownie.
5	Włączona	Wyłączona	Długi sygnał	Zwarcie zacisków przewodów rozruchowych.
6	Włączona	Wyłączona	Szybki sygnał	Odwrotna polaryzacja podłączonych zacisków kabli rozruchowych.

7	Włączona	Wyłączona	Brak sygnału	Silnik został uruchomiony.
8	Włączona	Wyłączona	Bardzo szybki sygnał	Błąd kabli rozruchowych.

4. Ładowanie urządzeń zewnętrznych:

4.1 Włączyć urządzenie za pomocą przycisku on/off (☺).

4.2 Wyjścia USB-A: podłączyć jedną stronę kabla ładującego (w zestawie) do wybranego portu USB-A, a następnie drugą stronę kabla połączyć z urządzeniem. Jump Starter automatycznie rozpocznie proces ładowania, a wyświetlacz wskaże pozostały poziom naładowania.

4.3 Po pełnym naładowaniu podłączonego urządzenia należy odłączyć kabel. Jump Starter można wyłączyć poprzez przytrzymanie przez trzy sekundy przycisku on/off (☺). Po 15 sekundach bezczynności urządzenie wyłączy się automatycznie.

5. Ładowanie jump startera:

Aby naładować baterie jump startera, podłączyć jedną końcówkę kabla (w zestawie) do złącza portu USB-C w urządzeniu a następnie drugą do zgodnego adaptera/ładowarki sieciowej.

5.1 Wejście USB-C: Podłączyć urządzenie do źródła zasilania poprzez kabel USB. Na wyświetlaczu zacznie migać ikona „IN” informująca o ładowaniu jump startera.

5.2 Po pełnym naładowaniu na wyświetlaczu pojawi się wartość „100%”, odłącz kabel, jump starter jest gotowy do użycia.

6. Latarka:

6.1 Jednokrotne naciśnięcie przycisku (☺) włączy latarkę.

6.2 Kolejne naciśnięcie przycisku (☺) uruchomi funkcję stroboskopu w latarce.

6.3 Wyłączenie nastąpi po ponownym naciśnięciu przycisku (☺).

6.4 Funkcja SOS: jednokrotne naciśnięcie przycisku (☺) włączy funkcję SOS w latarce.

6.5 Wyłączenie nastąpi po ponownym naciśnięciu przycisku (☺).

7. Specyfikacja techniczna:

- Nazwa producenta: Elmak Sp. z o.o. 35-301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B
- Model: JS-01
- Pojemność: 10 000 mAh (37 Wh)
- Napięcie startowe: 12 V \approx
- Prąd rozruchowy: 500 A
- Prąd szczytowy: 1000 A
- Wejście: USB-C (5 V \approx 2 A)
- Wyjścia: USB-A (5 V \approx 2 A), USB-A (5 V \approx 1 A)
- Wymiary: 195 x 88 x 45 mm
- Waga: 430 g

8. Warunki bezpieczeństwa:

- Przed awaryjnym uruchomieniem pojazdu upewnij się, że urządzenie posiada wystarczający poziom naładowania. Nie używaj rozrusznika, jeśli pojemność akumulatora spadła poniżej 50% lub jeśli urządzenie jest nadal gorące.
- Upewnij się, że wtyczka EC5 została w pełni osadzona w gnieździe rozruchowym. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieprawidłowe działanie rozrusznika, a w skrajnych przypadkach doprowadzić do stopienia plastikowych elementów wtyczki.
- Nie używaj rozrusznika z dużą częstotliwością. Odstęp czasowy między dwoma próbami rozruchu musi być dłuższy niż 30 sekund.
- Odłącz przewody rozruchowe od akumulatora i pojazdu natychmiast po zakończeniu każdej próby uruchomienia silnika.
- Jeśli pojazd nie da się uruchomić, sprawdź, czy zacisk „+” jest prawidłowo podłączony do elektrody akumulatora a zacisk „-” do niemalowanego metalowego elementu nadwozia pojazdu lub bloku silnika. W razie potrzeby oczyść elektrody z korozji lub zabrudzeń, a następnie ponownie spróbuj uruchomić silnik. Jeśli po trzech próbach samochód nadal się nie uruchamia, zaprzestań dalszych prób, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Nie przechowuj urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze, silnym nasłonecznieniu ani w pobliżu silnych pól magnetycznych. Unikaj narażenia go na ekstremalne warunki, takie jak kontakt z ogniem. W przypadku przedostania się wody do wnętrza, pozostaw produkt do naturalnego wyschnięcia przed ponownym użyciem.
- Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do jego uszkodzenia oraz stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa ludzi i mienia.
- Produkt należy używać zgodnie z przeznaczeniem.
- Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji urządzenia skutkuje utratą gwarancji, a także może spowodować uszkodzenie produktu.
- Upuszczenie produktu może spowodować jego uszkodzenie.
- Chronić przed dziećmi i zwierzętami.

1. Contenido del paquete:

- Arrancador SAVIO JS-01
- Cables de arranque con sistema de seguridad
- Cable USB-A – USB-C (50 cm)
- Manual de usuario

2. Diagrama del producto (véase el Diagrama del producto):

1. Botón de encendido/apagado
2. Botón SOS
3. Botón de linterna
4. Pantalla LED
5. Puerto de entrada USB-C
6. Puertos de salida USB-A
7. Linterna
8. Toma de arranque
9. Brújula
10. Martillo de emergencia

3. Arranque del vehículo:

Antes del primer uso, el producto debe estar completamente cargado. No utilice el dispositivo para arrancar vehículos si el indicador de batería muestra un nivel igual o inferior al 50 %. El dispositivo está diseñado para arranques de emergencia y no debe utilizarse como sustituto del motor de arranque original.



- 3.1 Conecte las pinzas del cable de arranque al vehículo. Preste atención a la polaridad correcta. La pinza roja marcada con “+” debe conectarse al mismo terminal de la batería. La pinza negra marcada con “-” debe conectarse a una parte metálica sin pintar del chasis o del bloque del motor, lejos de la batería y de las líneas de combustible.
- 3.2 Conecte el enchufe del cable de arranque a la toma del dispositivo. La forma del enchufe permite la conexión en una sola dirección correcta. Después de conectarlo, los LED del enchufe parpadearán alternativamente en verde y rojo.
- 3.3 Pulse el botón  de encendido/apagado para encender el dispositivo. El dispositivo realizará una autocomprobación.
- 3.4 Una luz verde fija indica una conexión correcta entre el dispositivo y la batería. El dispositivo está listo para arrancar el motor.
- 3.5 Arranque el vehículo. Si el vehículo no arranca en unos segundos, espere al menos 30 segundos antes de volver a intentarlo. La pausa es necesaria para permitir que el dispositivo y los cables se enfríen.
- 3.6 Una vez que el motor haya arrancado, el indicador se iluminará en rojo fijo, lo que indica que debe desconectarse. Primero desconecte la pinza negra, luego la roja. Apague el dispositivo y desenchufe los cables.


Tabla 1

Nº	LED rojo	LED verde	Señal sonora	Descripción
1	Parpadeo alternado		Sin señal	Los cables de arranque han sido conectados.
2	Apagado	Encendido	Sin señal	Los cables de arranque y la batería del vehículo están conectados. El dispositivo está listo para arrancar el motor.
3	Encendido	Apagado	Sin señal	Batería baja del dispositivo.
4	Parpadeo alternado, se apaga tras un tiempo		Sin señal	El vehículo no se arrancó a tiempo. Desconecte los cables, espere 30 segundos y vuelva a conectar.
5	Encendido	Apagado	Señal larga	Cortocircuito en las pinzas del cable de arranque.
6	Encendido	Apagado	Señal rápida	Polaridad inversa en las pinzas del cable de arranque.
7	Encendido	Apagado	Sin señal	Motor arrancado.
8	Encendido	Apagado	Señal muy rápida	Error en el cable de arranque.

4. Carga de dispositivos externos:

4.1 Encienda el dispositivo con el botón  de encendido/apagado.

4.2 Salidas USB-A: conecte un extremo del cable de carga (incluido) a un puerto USB-A y el otro extremo al dispositivo que desea cargar. El arrancador comenzará a cargar automáticamente y la pantalla mostrará el nivel de carga restante.

4.3 Una vez que el dispositivo conectado esté completamente cargado, desconecte el cable. Puede apagar el arrancador manteniendo presionado el botón  de encendido durante tres segundos. El dispositivo se apagará automáticamente después de 15 segundos de inactividad.

5. Carga del arrancador:

Para cargar la batería del arrancador, conecte un extremo del cable incluido al puerto USB-C del dispositivo y el otro extremo a un cargador o adaptador de corriente compatible.


5.1 Entrada USB-C: conecte el dispositivo a una fuente de alimentación mediante un cable USB. La pantalla mostrará el ícono "IN" parpadeando, indicando que la carga está en progreso.


5.2 Cuando esté completamente cargado, la pantalla mostrará "100%". Desconecte el cable: el arrancador está listo para usar.


6. Linterna:

6.1 Pulsar una vez el botón  enciende la linterna.

6.2 Pulsar nuevamente activa la función estroboscópica .

6.3 Pulsar una tercera vez la apaga .

6.4 Función SOS: presionar una vez activa  el modo SOS de la linterna.

6.5 Presione  nuevamente para apagarla.

7. Especificaciones técnicas:

- Nombre del fabricante: Elmak Sp. z o.o. 35–301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B
- Modelo: JS-01
- Capacidad: 10 000 mAh (37 Wh)
- Voltaje de arranque: 12 V \approx
- Corriente de arranque: 500 A
- Corriente máxima: 1000 A
- Entrada: USB-C (5 V \approx 2 A)
- Salidas: USB-A (5 V \approx 2 A), USB-A (5 V \approx 1 A)
- Dimensiones: 195 x 88 x 45 mm
- Peso: 430 g

8. Condiciones de seguridad:

- Antes de un arranque de emergencia del vehículo, asegúrese de que el dispositivo tenga un nivel de carga suficiente. No utilice el arrancador si la capacidad de la batería es inferior al 50 % o si el dispositivo todavía está caliente.
- Asegúrese de que el conector EC5 esté completamente insertado en la toma de arranque. Una conexión incorrecta puede provocar un mal funcionamiento del arrancador y, en casos extremos, el derretimiento de los componentes plásticos del conector.
- No utilice el arrancador con demasiada frecuencia. El intervalo de tiempo entre dos intentos de arranque debe ser superior a 30 segundos.
- Desconecte los cables de arranque de la batería y del vehículo inmediatamente después de cada intento de encendido del motor.
- Si el vehículo no arranca, verifique que la pinza "+" esté correctamente conectada al terminal de la batería y la pinza "-" a una parte metálica sin pintar del chasis o del bloque del motor. Si es necesario, limpie los terminales de corrosión o suciedad y vuelva a intentar arrancar. Si después de tres intentos el coche aún no arranca, detenga más intentos para evitar dañar el dispositivo.
- No almacene el dispositivo en lugares con alta temperatura, exposición solar directa o cerca de campos magnéticos fuertes. Evite someterlo a condiciones extremas como el contacto con el fuego. Si entra agua en el interior del dispositivo, déjelo secar de forma natural antes de volver a usarlo.
- El uso incorrecto del dispositivo puede causar daños y representar un riesgo para la seguridad de las personas y los bienes.
- Utilice el producto únicamente según su propósito previsto.
- Cualquier intento de reparación o modificación por cuenta propia anulará la garantía y puede dañar el producto.
- Dejar caer el producto puede causar daños.
- Manténgalo fuera del alcance de niños y animales.

1. Conteúdo da embalagem:

- Arrancador SAVIO JS-01
- Cabos de arranque com sistema de segurança
- Cabo USB-A – USB-C (50 cm)
- Manual do utilizador

2. Diagrama do produto (veja o Diagrama do produto):

1. Botão de energia (ligar/desligar)
2. Botão SOS
3. Botão da lanterna
4. Ecrã LED
5. Porta de entrada USB-C
6. Portas de saída USB-A
7. Lanterna
8. Tomada de arranque
9. Bússola
10. Martelo de emergência

3. Arranque do veículo:

Antes da primeira utilização, o produto deve estar totalmente carregado. Não utilize o dispositivo para arrancar veículos se o indicador de bateria mostrar 50 % ou menos. O dispositivo foi concebido para arranques de emergência e não deve ser utilizado como substituto do motor de arranque original.



- 3.1 Ligue as pinças do cabo de arranque ao veículo, prestando atenção à polaridade correta. A pinça vermelha marcada com “+” deve ser conectada ao mesmo terminal da bateria. A pinça preta marcada com “-” deve ser conectada a uma parte metálica não pintada do chassis ou bloco do motor, longe da bateria e das linhas de combustível.
- 3.2 Ligue a ficha do cabo de arranque à tomada do dispositivo. O formato da ficha permite a ligação apenas numa direção correta. Após a ligação, os LEDs na ficha começarão a piscar alternadamente em verde e vermelho.
- 3.3 Prima o botão  de ligar/desligar para ativar o dispositivo. O dispositivo executará um autoteste.
- 3.4 Uma luz verde contínua indica uma ligação correta entre o dispositivo e a bateria. O dispositivo está pronto para dar partida no motor.
- 3.5 Ligue o veículo. Se o veículo não arrancar em alguns segundos, aguarde pelo menos 30 segundos antes de tentar novamente. A pausa é necessária para permitir o arrefecimento do dispositivo e dos cabos.
- 3.6 Após o motor arrancar, o indicador acenderá em vermelho fixo, indicando a desconexão. Desconecte primeiro a pinça preta e depois a vermelha. Desligue o dispositivo e retire os cabos.

Tabela 1

Nº	LED vermelho	LED verde	Sinal sonoro	Descrição
1	Piscar alternado		Sem sinal	Os cabos de arranque foram conectados.
2	Desligado	Ligado	Sem sinal	Os cabos de arranque e a bateria do veículo estão conectados. O dispositivo está pronto para dar partida no motor.
3	Ligado	Desligado	Sem sinal	Bateria do dispositivo fraca.
4	Piscar alternado, desliga após algum tempo		Sem sinal	O veículo não foi ligado a tempo. Desconecte os cabos, aguarde 30 segundos e volte a conectar.
5	Ligado	Desligado	Sinal longo	Curto-circuito nas pinças do cabo de arranque.
6	Ligado	Desligado	Sinal rápido	Polaridade invertida nas pinças do cabo de arranque.
7	Ligado	Desligado	Sem sinal	Motor ligado.
8	Ligado	Desligado	Sinal muito rápido	Erro no cabo de arranque.

4. Carregamento de dispositivos externos:

4.1 Ligue o dispositivo utilizando o botão  de ligar/desligar.

4.2 Saídas USB-A: conecte uma extremidade do cabo de carregamento (incluído) a uma porta USB-A e a outra extremidade ao dispositivo que deseja carregar. O arrancador iniciará automaticamente o carregamento e o ecrã mostrará o nível de carga restante.

4.3 Após o dispositivo conectado estar totalmente carregado, desconecte o cabo. Pode desligar o arrancador mantendo pressionado o botão  de ligar/desligar durante três segundos. O dispositivo desligar-se-á automaticamente após 15 segundos de inatividade.

5. Carregamento do arrancador:


Para carregar a bateria do arrancador, conecte uma extremidade do cabo incluído à porta USB-C do dispositivo e a outra extremidade a um carregador de parede ou adaptador de energia compatível.

5.1 Entrada USB-C: conecte o dispositivo a uma fonte de energia usando um cabo USB. O ecrã mostrará o ícone "IN" a piscar, indicando que o carregamento está em curso.


5.2 Quando estiver totalmente carregado, o ecrã exibirá "100 %". Desconecte o cabo – o arrancador está pronto para uso.


6. Lanterna:

6.1 Premir o botão  uma vez liga a lanterna.

6.2 Premir novamente  ativa o modo estroboscópico.

6.3 Premir uma terceira vez  desliga a lanterna.

6.4 Função SOS: premir uma vez  ativa o modo SOS da lanterna.

6.5 Premir novamente para desligar .

7. Especificações técnicas:

- Nome do fabricante: Elmak Sp. z o.o. 35–301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B
- Modelo: JS-01
- Capacidade: 10 000 mAh (37 Wh)
- Tensão de arranque: 12 V \approx
- Corrente de arranque: 500 A
- Corrente máxima: 1000 A
- Entrada: USB-C (5 V \approx 2 A)
- Saídas: USB-A (5 V \approx 2 A), USB-A (5 V \approx 1 A)
- Dimensões: 195 × 88 × 45 mm
- Peso: 430 g

8. Condições de segurança:

- Antes de um arranque de emergência, certifique-se de que o dispositivo tem carga suficiente. Não utilize o arrancador se a capacidade da bateria for inferior a 50 % ou se o dispositivo ainda estiver quente.
- Certifique-se de que a ficha EC5 está totalmente inserida na tomada de arranque. Uma ligação incorreta pode causar mau funcionamento ou, em casos extremos, derreter componentes plásticos da ficha.
- Não utilize o arrancador com frequência. O intervalo entre duas tentativas deve ser de pelo menos 30 segundos.
- Desconecte os cabos de arranque da bateria e do veículo imediatamente após cada tentativa de arranque.
- Se o veículo não arrancar, verifique se as pinças estão corretamente conectadas aos terminais da bateria. Se necessário, limpe a corrosão ou a sujidade dos elétrodos e tente novamente. Se o carro ainda não arrancar após três tentativas, pare para evitar danos ao dispositivo.
- Não armazene o dispositivo em locais de alta temperatura, luz solar intensa ou próximos de campos magnéticos fortes. Evite expô-lo a condições extremas, como fogo. Se entrar água no dispositivo, deixe-o secar naturalmente antes de o reutilizar.
- O uso incorreto do dispositivo pode causar danos e representar um risco para pessoas e bens.
- Utilize o produto apenas conforme o seu propósito.
- Tentar reparar ou modificar o dispositivo por conta própria anula a garantia e pode causar danos.
- O impacto ou queda pode danificar o produto.
- Mantenha fora do alcance de crianças e animais.

1. Lieferumfang:

- Starthilfe SAVIO JS-01
- Starthilfekabel mit Sicherheitssystem
- USB-A – USB-C Kabel (50 cm)
- Bedienungsanleitung

2. Produktübersicht (siehe Produktschema):

1. Ein-/Ausschalter
2. SOS-Taste
3. Taschenlampen-Taste
4. LED-Anzeige
5. USB-C-Eingang
6. USB-A-Ausgänge
7. Taschenlampe
8. Starthilfe-Anschluss
9. Kompass
10. Nothammer

3. Fahrzeug starten:

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, laden Sie es vollständig auf. Verwenden Sie die Starthilfe nicht, wenn die Akkuanzeige 50 % oder weniger anzeigt. Das Gerät ist nur für Notstarts gedacht und ersetzt nicht den Originalstarter des Fahrzeugs.

3.1 Schließen Sie die Kabel an die Batterie des Fahrzeugs an. Achten Sie auf die richtige Polarität: Die rote Klemme „+“ gehört an den Pluspol der Batterie, die schwarze „-“ an ein unlackiertes Metallteil am Fahrzeug oder Motorblock – nicht direkt an die Batterie.

3.2 Stecken Sie den Stecker des Kabels in die Buchse des Geräts. Er passt nur in einer Richtung. Nach dem Einstecken blinken die LEDs am Stecker abwechselnd grün und rot.

3.3 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (☺), um das Gerät einzuschalten. Das Gerät prüft sich selbst.

3.4 Leuchtet die grüne LED dauerhaft, ist alles korrekt verbunden und das Gerät ist bereit zum Starten.

3.5 Starten Sie den Motor. Wenn er nicht sofort anspringt, warten Sie 30 Sekunden und versuchen Sie es erneut, damit das Gerät abkühlen kann.

3.6 Wenn der Motor läuft, leuchtet die rote LED dauerhaft. Zuerst die schwarze Klemme abnehmen, dann die rote. Danach das Gerät ausschalten und die Kabel abziehen.

Tabelle 1

Nr.	Rote LED	Grüne LED	Signalton	Beschreibung
1	Blinkt abwechselnd		Kein Ton	Starthilfekabel verbunden.
2	Aus	Ein	Kein Ton	Batterie und Kabel korrekt angeschlossen, Gerät bereit zum Starten.
3	Ein	Aus	Kein Ton	Akku des Geräts schwach.
4	Blinkt abwechselnd, geht danach aus		Kein Ton	Startzeit überschritten. Kabel trennen, 30 Sekunden warten und neu verbinden.
5	Ein	Aus	Langer Ton	Kurzschluss in den Klemmen.
6	Ein	Aus	Schneller Ton	Falsche Polung der Klemmen.
7	Ein	Aus	Kein Ton	Motor läuft.
8	Ein	Aus	Sehr schneller Ton	Fehler im Kabel.

4. Andere Geräte aufladen:

4.1 Schalten Sie die Starthilfe mit der Ein-/Aus-Taste (☺) ein.

4.2 Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-A-Anschluss am Gerät und mit dem Gerät, das Sie laden möchten. Das Laden startet automatisch, und das Display zeigt den verbleibenden Akkustand.

4.3 Wenn das angeschlossene Gerät voll ist, trennen Sie das Kabel. Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste (☺) 3 Sekunden gedrückt. Nach 15 Sekunden ohne Aktivität schaltet sich das Gerät automatisch aus.

5. Die Starthilfe aufladen:

Zum Aufladen der Starthilfe schließen Sie das USB-C-Kabel an den USB-C-Anschluss und an ein Ladegerät oder Netzteil an.

5.1 Beim Laden blinkt das Symbol „IN“ auf dem Display.

5.2 Wenn „100 %“ angezeigt wird, ist der Akku voll. Trennen Sie dann das Kabel – das Gerät ist einsatzbereit.

6. Taschenlampe:

6.1 Einmal drücken (☺): Lampe an.

6.2 Nochmals drücken (☺): Blinklicht an.

6.3 Nochmals drücken (☺): Lampe aus.

6.4 Für den SOS-Modus einmal drücken (SOS).

6.5 Nochmals drücken (SOS), um sie auszuschalten.

7. Technische Daten:

• Hersteller: Elmak Sp. z o.o., 35–301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B

• Modell: JS-01

• Kapazität: 10 000 mAh (37 Wh)

• Startspannung: 12 V⁻⁻⁻

• Startstrom: 500 A

• Spitzenstrom: 1000 A

• Eingang: USB-C (5 V⁻⁻⁻ 2 A)

• Ausgänge: USB-A (5 V⁻⁻⁻ 2 A), USB-A (5 V⁻⁻⁻ 1 A)

• Maße: 195 × 88 × 45 mm

• Gewicht: 430 g

8. Sicherheitshinweise:

• Stellen Sie vor dem Start sicher, dass das Gerät genug geladen ist. Verwenden Sie es nicht, wenn der Akku weniger als 50 % hat oder das Gerät noch warm ist.

• Achten Sie darauf, dass der EC5-Stecker richtig in der Buchse steckt. Eine falsche Verbindung kann Schäden verursachen oder das Plastik schmelzen lassen.

• Verwenden Sie die Starthilfe nicht zu oft hintereinander. Zwischen zwei Versuchen sollte mindestens 30 Sekunden Pause liegen.

• Ziehen Sie die Kabel nach jedem Startversuch sofort ab.

• Wenn das Fahrzeug nicht startet, prüfen Sie die Anschlüsse. Reinigen Sie bei Bedarf die Pole und versuchen Sie es erneut. Nach drei Fehlversuchen stoppen Sie, um das Gerät nicht zu überlasten.

• Lagern Sie das Gerät nicht in der Sonne, an heißen Orten oder in der Nähe von Magnetfeldern. Wenn Wasser hineingelangt, trocknen Sie es vollständig, bevor Sie es wieder benutzen.

• Unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden oder Verletzungen führen.

• Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

• Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst – die Garantie erlischt.

• Stöße oder Stürze können das Gerät beschädigen.

• Außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

LATVISKI

1. Iepakojuma saturs:

• SAVIO JS-01 automašīnas palaišanas ierīce

• Palaišanas kabeli ar drošības sistēmu

• USB-A – USB-C kabelis (50 cm)

• Lietošanas instrukcija

2. Produkta shēma (Produkta shēma):

1. Ieslēgšanas / izslēgšanas poga

2. SOS poga

3. Lukturiša poga

4. LED ekrāns

5. USB-C ieejas ports

6. USB-A izejas porti

7. Lukturītis


8. Palaišanas līgзда

9. Kompas

10. Avārijas āmurs

3. Transportlīdzekļa iedarbināšana:



Pirms pirmās lietošanas ierīce ir pilnībā jāuzlādē. Nelietojiet ierīci, ja uzlādes līmenis ir 50 % vai mazāk. Ierīce paredzēta tikai ārkārtas palaišanai un nedrīkst aizstāt transportlīdzekļa oriģinālo starteri.

- 3.1** Pievienojiet palaišanas kabelu spaiļes transportlīdzeklim, pievēršot uzmanību pareizai polaritātei. Sarkanā spaiļe ar atzīmi „+” jāpievieno akumulatora pozitīvajam polam. Melnā spaiļe ar atzīmi „-” jāpievieno nemetālīzētai metāla daļai uz virsbūves vai dzinēja bloka, prom no akumulatora un degvielas līnijām.
- 3.2** Pievienojiet palaišanas kabeļa spraudni ierīces ligzdai. Spraudņa forma ļauj to ievietot tikai vienā, pareizā virzienā. Pēc pievienošanas LED lampiņas spraudnī mirgos pārmaiņus zaļā un sarkanā krāsā.
- 3.3** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu , lai ieslēgtu ierīci. Tā veiks pašpārbaudi.
- 3.4** Pastāvīga zaļā gaisma nozīmē, ka savienojums starp ierīci un akumulatoru ir pareizs. Ierīce ir gatava iedarbināt dzinēju.
- 3.5** Iedarbiniet transportlīdzekli. Ja dzinējs neiedarbojas dažu sekunžu laikā, pagaidiet vismaz 30 sekundes un mēģiniet vēlreiz, lai ierīce un kabeli atdzistu.
- 3.6** Kad dzinējs ir iedarbināts, indikators iedegsies sarkanā krāsā, norādot, ka jāatvieno spaiļes. Vispirms atvienojiet melno spaiļi, pēc tam sarkano. Izslēdziet ierīci un atvienojiet kabelus.

1. tabula

Nr.	Sarkanā LED	Zaļā LED	Skaņas signāls	Apraksts
1	Mirgo pārmaiņus		Nav signāla	Palaišanas kabeli ir pievienoti.
2	Izslēgta	Ieslēgta	Nav signāla	Palaišanas kabeli un akumulators ir pievienoti. Ierīce gatava iedarbināt dzinēju.
3	Ieslēgta	Izslēgta	Nav signāla	Ierīces akumulators ir vājš.
4	Mirgo pārmaiņus, pēc laika izslēdzas		Nav signāla	Transportlīdzeklis netika iedarbināts laikā. Atvienojiet kabelus, pagaidiet 30 sekundes un pievienojiet vēlreiz.
5	Ieslēgta	Izslēgta	Ilgs signāls	Palaišanas spaiļu īssavienojums.
6	Ieslēgta	Izslēgta	Ātrs signāls	Spaiļu polaritāte ir pretēja.
7	Ieslēgta	Izslēgta	Nav signāla	Dzinējs ir iedarbināts.
8	Ieslēgta	Izslēgta	Ļoti ātrs signāls	Kļūda palaišanas kabelī.

4. Ārējo ierīču uzlāde:






- 4.1** Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu .
- 4.2** USB-A izejas: pievienojiet vienu uzlādes kabeļa galu izvēlētajam USB-A portam, bet otru – ierīcei, kuru vēlaties uzlādēt. Uzlāde sāksies automātiski, un ekrānā tiks parādīts atlikušo akumulatora līmenis.
- 4.3** Kad pievienotā ierīce ir pilnībā uzlādēta, atvienojiet kabeli. Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu  3 sekundes, lai izslēgtu ierīci. Ja ierīce netiek lietota 15 sekundes, tā izslēgsies automātiski.

5. Palaišanas ierīces uzlāde:

Lai uzlādētu akumulatoru, pievienojiet vienu iekļautā kabeļa galu ierīces USB-C portam, bet otru – sienas lādētājam vai strāvas adapterim.

- 5.1** USB-C ieeja: pievienojiet ierīci strāvas avotam, izmantojot USB kabeli. Ekrānā mirgos ikona „IN”, norādot, ka notiek uzlāde.
- 5.2** Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, ekrānā parādīsies „100 %”. Atvienojiet kabeli – ierīce ir gatava lietošanai.

6. Lukturītis:

- 6.1** Vienreiz nospiežot  – ieslēdzas lukturītis.
- 6.2** Otrreiz nospiežot  – aktivizējas mirgošanas režīms.
- 6.3** Trešreiz nospiežot  – izslēdzas.
- 6.4** SOS funkcija: vienreiz nospiežot , ieslēdzas SOS signāla režīms.
- 6.5** Nospiediet  vēlreiz, lai izslēgtu.

7. Tehniskie dati:

- Ražotājs: Elmak Sp. z o.o., 35-301 Rzeszów, al. Żołnierzy I Armii Wojska Polskiego 20B
- Modelis: JS-01
- Jauda: 10 000 mAh (37 Wh)
- Palaišanas spriegums: 12 V=

- Palaišanas strāva: 500 A
- Maksimālā strāva: 1000 A
- Ieeja: USB-C (5 V= 2 A)
- Izejas: USB-A (5 V= 2 A), USB-A (5 V= 1 A)
- Izmēri: 195 × 88 × 45 mm
- Svars: 430 g

8. Drošības nosacījumi:

- Pirms ārkārtas palaišanas pārlicinieties, ka ierīce ir pietiekami uzlādēta. Nelietojiet, ja uzlādes līmenis ir zemāks par 50 % vai ierīce ir karsta.
- Pārlicinieties, ka EC5 spraudnis ir pilnībā ievietots palaišanas ligzdā. Nepareiza pievienošana var izraisīt bojājumus vai plastmasas detaļu kušanu.
- Nelietojiet ierīci pārāk bieži. Starp diviem mēģinājumiem jābūt vismaz 30 sekundēm.
- Pēc katra mēģinājuma nekavējoties atvienojiet kabelus no akumulatora un transportlīdzekļa.
- Ja dzinēju neizdodas iedarbināt, pārbaudiet, vai spaiļes ir pareizi pievienotas. Ja nepieciešams, notīriet koroziju vai netīrumus no elektrodiem un mēģiniet vēlreiz. Ja pēc trim mēģinājumiem transportlīdzeklis joprojām neiedarbojas, pārtrauciet turpmākos mēģinājumus, lai nebojātu ierīci.
- Neuzglabājiet ierīci vietās ar augstu temperatūru, tiešos saules staros vai spēcīgu magnētisko lauku tuvumā. Izvairieties no ekstrēmami apstākļiem, piemēram, uguns vai mitruma. Ja ierīcē iekļuvusi ūdens, ļaujiet tai dabiski izstāties pirms atkārtotas lietošanas.
- Nepareiza lietošana var izraisīt bojājumus un apdraudēt cilvēku vai īpašuma drošību.
- Izmantojiet produktu tikai paredzētajam mērķim.
- Pašrocīgās remonta vai modifikācijas darbības anulē garantiju un var sabojāt produktu.
- Spēcīgs trieciens vai nokrišana var sabojāt ierīci.
- Sargāt no bērniem un dzīvniekiem.



EN Information of the utilization of electrical and electronic equipment and batteries This symbol indicates that electrical appliances should not be discarded with other household waste. Used equipment should be handed over to a local collection point for this type of waste or to a recycling center. Please contact your local authorities for information about disposal methods available in your area. Waste electrical equipment may contain hazardous substances (e.g. mercury, lead, cadmium, chromium, phthalates) which can get into air, soil and groundwater when leaking from used appliances. Environmental pollution with these substances leads to their bioaccumulation, causing lesion of disease in living organisms, which would pose a risk to human and animal health or life. Households may contribute to environmental protection by proper waste collection. In such way, hazardous substances from the equipment are neutralized and valuable secondary raw materials are reused for production of new equipment.

PL Informacja o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych i baterii

Ten symbol informuje o zakazie wyrzucania urządzeń elektrycznych razem z innymi odpadami domowymi. Zużyte urządzenia należy przekazywać do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów lub do centrum odzysku surowców wtórnych.

W celu uzyskania informacji o dostępnych na Państwa terenie metodach utylizacji, należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Zniszczony sprzęt elektryczny może zawierać substancje niebezpieczne (m.in. rtęć, ołów, kadm, chrom, ftalany), które wydostając się ze zużytych akcesoriów przedostają się do powietrza, gleby i wód gruntowych. Zanieczyszczenie środowiska naturalnego tymi substancjami prowadzi do ich bioakumulacji, powodując zmiany chorobowe w organizmach żywych, co bezpośrednio zagraża zdrowiu i życiu ludzi oraz zwierząt. Gospodarstwa domowe mogą przyczynić się do ochrony środowiska poprzez prawidłową zbiórkę odpadów. W taki sposób niebezpieczne substancje ze sprzętu zostają zneutralizowane, a cenne surowce wtórne wykorzystane do produkcji nowych urządzeń.

ES Información de la utilización de aparatos eléctricos y electrónicos y baterías

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos no deben desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos usados deben entregarse en un punto de recogida local de este tipo de residuos o en un centro de reciclaje. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre los métodos de eliminación disponibles en su área. Los aparatos eléctricos usados pueden contener sustancias peligrosas (por ejemplo, mercurio, plomo, cadmio, cromo, ftalatos) que pueden pasar al aire, el suelo y las aguas subterráneas cuando se filtran desde aparatos usados. La contaminación ambiental con estas sustancias conduce a su bioacumulación, provocando lesiones o enfermedades en los organismos vivos, lo que supondría un riesgo para la salud o la vida humana y animal. Los hogares pueden contribuir a la protección del medio ambiente mediante una recogida adecuada de residuos. De esta manera se neutralizan las sustancias peligrosas del equipo y se reutilizan valiosas materias primas secundarias para la producción de nuevos equipos.

PT Informação sobre a utilização de equipamentos elétricos e eletrônicos e baterias

Este símbolo indica que os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos usados devem ser entregues num ponto de recolha local deste tipo de resíduos ou num centro de reciclagem. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os métodos de eliminação disponíveis na sua área. Os resíduos de equipamentos elétricos podem conter substâncias perigosas (por exemplo, mercúrio, chumbo, cádmio, cromo, ftalatos) que podem entrar no ar, no solo e nas águas subterráneas quando vazam de aparelhos usados. A poluição ambiental com estas substâncias leva à sua bioacumulação, provocando lesões ou doenças nos organismos vivos, o que representaria um risco para a saúde ou para a vida humana e animal. As famílias podem contribuir para a proteção ambiental através da recolha adequada de resíduos. Desta forma, as substâncias perigosas dos equipamentos são neutralizadas e valiosas matérias-primas secundárias são reutilizadas para a produção de novos equipamentos.

DE Informationen zur Nutzung elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte sollten bei einer örtlichen Sammelstelle für diese Art von Abfällen oder einem Recyclingzentrum abgegeben werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zu den in Ihrer Region verfügbaren Entsorgungsmethoden zu erhalten. Elektroaltgeräte können gefährliche Stoffe (z. B. Quecksilber, Blei, Cadmium, Chrom, Phthalate) enthalten, die beim Austreten aus gebrauchten Geräten in die Luft, den Boden und das Grundwasser gelangen können. Umweltverschmutzung mit diesen Stoffen führt zu deren Bioakkumulation, was zu Krankheitsschäden in lebenden Organismen führt, die eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben von Mensch und Tier darstellen würden. Haushalte können durch eine ordnungsgemäße Abfallsammlung zum Umweltschutz beitragen. Auf diese Weise werden Schadstoffe aus den Geräten neutralisiert und wertvolle Sekundärrohstoffe für die Produktion neuer Geräte wiederverwendet.

LV Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu un akumulatoru izmantošanu

Šis simbols norāda, ka elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Nolietotās iekārtas jānodod vietējā šāda veida atkritumu savākšanas punktā vai pārstrādes centrā. Lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm, lai iegūtu informāciju par jūsu reģionā pieejamajiem utilizācijas veidiem. Nolietotās elektroiekārtas var saturēt bīstamas vielas (piemēram, dzīvsudrabu, svīnu, kadmiju, hromu, ftalātus), kas var nokļūt gaisā, augsnē un gruntsūdeņos, izplūstot no lietotām ierīcēm. Vides piesārņojums ar šīm vielām izraisa to bioakumulāciju, izraisot dzīvu organismu slimību bojājumus, kas apdraudētu cilvēku un dzīvnieku veselību vai dzīvību. Mājsaimniecības var veicināt vides aizsardzību, pareizi savācot atkritumus. Tādā veidā tiek neitralizētas bīstamās vielas no iekārtām un vērtīgas atbilstošas izejvielas tiek atkārtoti izmantotas jaunu iekārtu ražošanai.

EN The warranty covers a period not shorter than the legal requirements in the country of purchase. Additional information: www.savio.pl/en/service-and-support

PL Gwarancja obejmuje okres nie krótszy niż wymogi prawne w kraju nabycia. Dodatkowe informacje: www.savio.pl/serwis-i-wsparcie

ES La garantía cubre un período no inferior a los requisitos legales en el país de compra. Información adicional: www.savio.pl/en/service-and-support

PT A garantia cobre um período não inferior aos requisitos legais do país de compra. Informações adicionais: www.savio.pl/en/service-and-support

DE Die Garantie deckt einen Zeitraum ab, der nicht kürzer ist als die gesetzlichen Bestimmungen im Land des Kaufs. Weitere Informationen: www.savio.pl/en/service-and-support

LV Garantija attiecas uz periodu, kas nav īsāks par likuma prasībām pirkuma valstī. Papildinformācija: www.savio.pl/en/service-and-support

HU Az Ön nyelvén található felhasználói kézikönyv a következő címen érhető el: www.savio.pl/en/download

GR Το εγχειρίδιο χρήσης στη γλώσσα σας είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: www.savio.pl/en/download

CZ Uživatelská příručka ve vašem jazyce je k dispozici na adrese: www.savio.pl/en/download

SK Používateľská príručka vo vašom jazyku je k dispozícii na: www.savio.pl/en/download

DE Das Benutzerhandbuch in Ihrer Sprache finden Sie unter: www.savio.pl/en/download

RO Manualul de utilizare în limba dvs. este disponibil la: www.savio.pl/en/download

LT Vartotojo kalba jūsų kalba galima rasti: www.savio.pl/en/download

LV Lietotāja rokasgrāmata jūsu valodā ir pieejama vietnē: www.savio.pl/en/download

EE Kasutusjuhendi leiate oma keeles all: www.savio.pl/en/download

BG Можете да намерите ръководството за потребителя на вашия език под: www.savio.pl/en/download

FI Löydät käyttöoppaan omalla kielelläsi osoitteesta: www.savio.pl/en/download

FR Vous pouvez trouver le manuel d'utilisation dans votre langue sur: www.savio.pl/en/download

ES Puede encontrar el manual de usuario en su propio idioma en: www.savio.pl/en/download

NL U kunt de gebruikershandleiding in uw taal vinden op: www.savio.pl/en/download

HR Korisnički priručnik na vašem jeziku dostupan je na: www.savio.pl/en/download

SE Användarmanualen på ditt språk finns på: www.savio.pl/en/download

IT Puoi trovare il manuale utente nella tua lingua su: www.savio.pl/en/download



PRODUCER:

Elmak Sp. z o.o.
al. Żołnierzy I Armii WP 20B
35-301 Rzeszów, Polska
www.savio.pl
support@savio.pl